

TORQTECH	
Áttételes könyökdarab rátét	
CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM (1:5 arányú növelő könyökdarab)	
CA-DC(-O) (1:1 arányú könyökdarab)	
CA-10RC(-O) (10:1 arányú lassító könyökdarab)	
CA-4R-O-PF (4:1 arányú lassító, függőleges mozgásirányú könyökdarab)	
CA-4R-PP (4:1 arányú lassító, profilaxis-könyökdarab)	
Egyenes kézidarab rátét	
ST-DH	
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	

Köszönjük, hogy TORQTECH áttételes motoros könyökdarab rátétet vásárolt. Az optimális biztonság és teljesítmény, illetve a személyi sérülések elkerülése érdekében a műszer használata előtt gondosan olvassa végig ezt a használati útmutatót és vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket. A későbbi használat céljából tartsa ezt a használati útmutatót könnyen és gyorsan elérhető helyen.

Védjegyek és bejegyzett védjegyek:

A vállalatok, termékek, szolgáltatások stb. jelen használati útmutatóban használt neveinek bizonyos részei tartalmazhatnak az adott vállalat tulajdonában álló védjegyeket vagy bejegyzett védjegyeket.

A felhasználó (pl. egészségügyi intézmény, klinika, kórház stb.) felelős az orvostechnikai eszközök kezeléséért, karbantartásáért és használatáért.

A TORQTECH eszközt tilos a meghatározott fogorvosni célokon kívül egyéb célra használni.

Az alábbi szimbólumok és kifejezések azt jelzik, milyen fokozatú veszélyhez és sérülésekhez vezethet az utánuk következő utasítások figyelmen kívül hagyása:

⚠ FIGYELEM Ez a szimbólum a beteg súlyos sérülésének vagy halálának, illetve a műszer vagy más vagyoni érték károsodásának vagy teljes tönkremenetelének lehetőségére, továbbá tűzveszélyre figyelmezteti a felhasználót.

⚠ VIGYÁZAT Ez a szimbólum a beteg enyhe vagy mérsékelt sérülésének lehetőségére figyelmezteti a felhasználót.

Ez a szimbólum a műszer használatának fontos szempontjaira vagy a műszer károsodásának kockázata-ára hívja fel a felhasználó figyelmét.

Jogi nyilatkozat

■ A J. MORITA MFG. CORP. nem vállal felelősséget az alábbiakból származó balesetekért, a termék károsodásáért vagy testi sérülésért.

- A J. MORITA MFG. CORP. által nem engedélyezett személyek által végzett javításokból eredő meghibásodás vagy károsodás.
- A vállalat termékeinek bármely engedély nélküli módosítása.
- A J. MORITA MFG. CORP. által meghatározottaktól eltérő alkatrészek vagy elemek felhasználásával végzett javításokból vagy karbantartásból eredő meghibásodás vagy károsodás.
- MORITA termékek más gyártók termékei által okozott meghibásodása vagy károsodása, kivéve ha azokat a J. MORITA MFG. CORP. szállította.
- A jelen Használati útmutatóban foglalt biztonsági óvintézkedések vagy használati eljárások figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodás vagy károsodás.
- A jelen Használati útmutatóban megadott üzemi feltételeknek nem megfelelő környezeti körülményekből – például nem megfelelő elektromos tápegység vagy telepítési környezet – eredő meghibásodás vagy károsodás.
- Természeti katasztrófa, például tűzvész, földrengés, árvíz vagy villámcsapás okozta meghibásodás vagy károsodás.

■ A J. MORITA MFG. CORP. a gyártásuk beszüntetését követően 10 évig vállalja a szervizalkatrészek szállítását. Ez alatt az időtartam alatt vállaljuk a cserealkatrész-ellátást és a termékek javítását.

* A csere- és fogyóalkatrészek leírása a rendszeres átvizsgálási listában található. A kopás mértéke és a használat időtartama alapján szükség esetén cserélje az alkatrészeket.

* Motor használata és kezelése: Használat előtt figyelmesen olvassa el az összes útmutatóanyagot, és tartsa be a figyelmeztető megjegyzéseket, valamint használati utasításokat.

Orvosi eszközök hulladékba helyezésevel kapcsolatos szabványok és eljárások

A termék ártalmatlanításakor az fertőző hulladékként kezelendő.

Az eszköz fertőzésmentességéről a fogorvosnak vagy orvosnak kell gondoskodnia, majd ezt követően kell hulladékba helyzetnie egészségügyi intézmény vagy szabványos ipari hulladék és különleges kezelést igénylő ipari hulladék kezelésére képesített és jogosult ügynök segítségével.

Baleset esetén

Ha baleset történt, a készüléket tilos addig használni, amíg egy képzett és minősített, a gyártó által engedélyezett technikus el nem végezte a javítást.

Az eszközt az EU-ban használó ügyfelek számára:

Ha a készülékhez kapcsolódóan súlyos baleset történik, jelentse azt az adott ország illetékes hatóságának, valamint a regionális forgalmazón keresztül a gyártónak is. Az eljárások részleteivel kapcsolatban tartsa be a vonatkozó nemzeti előírásokat.

Használati útmutató elektronikus formában (eIFU)

A Használati útmutató elektronikus formában is elérhető (PDF dokumentum). Olvassa be az alábbi QR-kódot és látogasson el weboldalunkra.

A PDF-dokumentumok megtekintéséhez az Adobe Inc. által forgalmazott ingyenes Adobe Acrobat Reader programra van szüksége. Töltse le a legújabb verziót az **Adobe weboldaláról**. Előfordulhat, hogy a PDF-dokumentumok nem jelennek meg megfelelően a korábbi verziók használatával.

Szerviz és kapcsolattartási adatok

A TORQTECH javítását és szervizelését az alábbiak végezhetik:

- A J. MORITA világszerte megtalálható leányvállalatainak technikusai.
- Jogosult J. MORITA forgalmazók alkalmazásában álló és a J. MORITA speciális képzésében részesült technikusok.
- A J. MORITA speciális képzésében részesült technikusok és engedélyével rendelkező technikusok.

Javitással vagy más jellegű szolgáltatásokkal kapcsolatban forduljon a helyi forgalmazójához vagy a J. MORITA OFFICE irodához.

Development and Manufacturing <p> J. MORITA MFG. CORP. 680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595</p> <p><i>Morita Global Website</i> www.morita.com</p> Distribution <p>J. MORITA CORP. 3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585</p> <p>J. MORITA USA, INC. 9 Mason, Irvine CA 92618, USA T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811</p> <p>J. MORITA EUROPE GMBH Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299</p> <p>MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD. 150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324 T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279</p> <p>J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577</p>	<p>EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC</p> <p> Medical Technology Promedt Consulting GmbH Ernst-Heckel-Straße 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49.6894 581020, F +49.6894 581021</p> <p>The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.</p> <p>J. MORITA CORP. MIDDLE EAST 4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96</p> <p>J. MORITA CORP. INDIA Felix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India T +91-82-8666-7482</p> <p>J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA 28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201</p> <p>SIAMDENT CO., LTD. 71/10 Moo 5 T. Tharkham A. Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com</p>
---	--

Rendeltetés

■ **Rendeltetés**

Az eszköz a motor forgómozgását fágászati fúróknak és tágitóknak adja át, amelyekkel azonos vagy átalakított forgómozgás segítségével elvégezhető a fogak vagy protézisek vágása, csiszolása vagy polírozása.

■ **Felhasználó Profil**

- | | |
|----------------------------|--|
| a) Minősítés | : Fogorvos, orvos vagy képzett szakember |
| b) Képzettség és szaktudás | : A felhasználónak fogorvosi képzettséggel kell rendelkeznie. |
| c) Nyelvtudás | : Angol vagy helyi nyelv |
| d) Tapasztalat | : A felhasználónak fogorvosi tapasztalattal kell rendelkeznie. |

■ **Betegpopuláció**

A kor, testsúly, nemzetiség és nem nem releváns.

■ **Testrész vagy szövettípus**

Fogak vagy protézisek

■ **Környezet**

Működési környezet	
Hőmérséklet	: +10°C és +40°C között
Páratartalom	: 30% és 75% (kondenzáció nélkül)
Légköri nyomás	: 70 kPa–106 kPa

Szállítási és tárolási feltételek	
Hőmérséklet	: -10°C és +70°C között
Páratartalom	: 10% és 85% között (kondenzáció nélkül)
Légköri nyomás	: 70 kPa–106 kPa

* Az eszközt tartósnak ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.

* Ha a készüléket hosszú ideig nem használják, autoklávozást követően tárolja tiszta, száraz helyen.

■ **Orvosi javallatok**

Fogak vagy protézisek vágása és polírozása

■ **Feltételezett élettartam**

Az eszköz élettartama rendszeres és megfelelő átvizsgálás és karbantartás esetén a telepítés napjától számított 7 év.

Külön kapható

	MORITA MULTI SPRAY Kódszám: 7914113 vagy 5010201	
(Alkohollal fertőtleníthető)		

Műszaki jellemzők

Modell ^{*3}	CA-5IF-O (fényforrással) CA-5IF (fényforrás nélkül)	CA-5IF-O-UM (fényforrással)	CA-10RC-O (fényforrással) CA-10RC (fényforrás nélkül)	CA-DC-O (fényforrással) CA-DC (fényforrás nélkül)	ST-DH (fényforrás nélkül)	CA-4R-O-PF (fényforrással)	CA-4R-PP (fényforrás nélkül)	
Áttételi arány	1:5		10:1	1:1		4:1		
Hosszúság (mm)	94	93	94	94	83	94	94	
Tömeg (g)	68	66	69	67	73	67	67	
Maximális motorfordulatszám (ford/perc)	40 000						20 000	10 000
Használható fúrók	3-as típusú szár (FG) ^{*1,*2}		1-es típusú szár (CA) ^{*1}	1-as típusú szár (CA) ^{*1}	2-as típusú szár (HP) ^{*1}	EVA hegyek / Lamineer hegyek	PMTc-tartozék (kehely vagy kefe)	
Szár rögzítési hossza (mm)	min. 12	min. 9	min. 12	min. 12	min. 30	—	4 (csavarhossz)	
Használható fúróátmérő (mm)	1,590 – 1,600		2,334 – 2,500	2,334 – 2,500	2,334 – 2,350	—	No.1-72UNF csavar	
Fúróhosszúság (mm)	max. 22	max. 21 max. 19 (kizárólag szilíciumkarbid marófúró)	max. 34	max. 34	max. 44,5	—	—	
Munkaterület átmérője (mm)	max. 2		—	max. 4	—	—	—	
Tokmány típusa	Nyomógombos							
Hűtőlevegő-áram (NL/perc)	Minimum 6 (csatlakoztatott motor levegőárama)							
Vízáram (ml/perc)	Minimum 50 (0,2 MPa műszernyomás esetén)							
Permetezőlevegő-áram (NL/perc)	Minimum 1,5 (0,2 MPa műszernyomás esetén)							
Spray furatok száma	3	1	1	1	1	1	—	
Csatlakozó típusa	ISO 3964 és DIN 13940 szabványoknak megfelelő							
Csatlakoztható motorok	ISO 14457 szabványnak megfelelő							

^{*1} ISO 1797-1 szabványnak megfelelő

^{*2} A CA-5IF-O-UM modellek kivételével tilos a mini, illetve rövidszárú fúrók használata.

^{*3} Előfordulhat, hogy egyes, a jelen használati útmutatóban leírt modellek nem kerülnek értékesítésre vagy már nem érhetőek el az Ön országában vagy régiójában.

⚠ FIGYELEM

• Ne használjon az alábbiakban leírt típusokba tartozó fúrókat és hegyeket. Az ilyen fúrók és hegyek használata rendkívül veszélyes, mivel leválhatnak és a beteg szájüregének sérülését okozhatják, vagy a beteg lenyelheti őket.

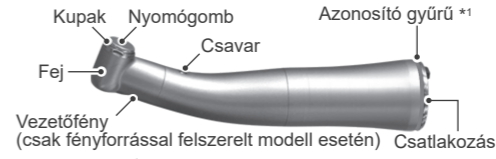
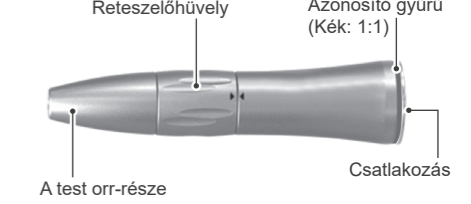
Amelyek nem felelnek meg az ISO szabványoknak. Amelyek feje vagy szára karcos vagy meghajlott. Amelyek rozsdásak, csorbák vagy töröttek. Amelyeket módosítottak vagy átalakítottak, például amelyeknek lerövidítették a szárát. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)

• Legalább 30 mm hosszú szárral rendelkező fúrókat és hegyeket használjon. Ha a vágóhegy hozzáér a rátéthez, túlságosan felmelegedhet, és megégetheti a beteget, vagy a rátét megsérülhet. (ST-DH)

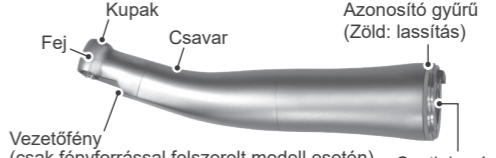
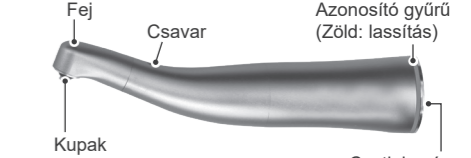
• Soha ne használja az alábbi típusú hegyeket, mivel lejöhetnek, és a beteg sérülését okozhatják, illetve a beteg lenyelheti őket: **Karcos vagy meghajlott fejú vagy szárú hegyek. Rozsdás, csorba vagy törött hegyek. Módosított vagy átalakított, például rövidített szárú hegyek.** (CA-4R-O-PF)

• Soha ne használja az alábbi típusú kelyheket és keféket, mivel lejöhetnek, és a beteg sérülését okozhatják, illetve a beteg lenyelheti őket: **Amelyek feje vagy szára karcos vagy meghajlott. Amelyek rozsdásak, csorbák vagy töröttek. Amelyeket módosítottak vagy átalakítottak, például amelyeknek lerövidítették a szárát.** (CA-4R-PP)

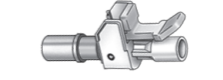
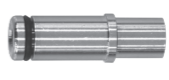




Alkatrészek azonosítása

CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O)	ST-DH
	
Kupak Nyomógomb Fej Vezetőfény (csak fényforrással felszerelt modell esetén) Csavar Azonosító gyűrű *1 Csatlakozás	Reteselőhüvely Azonosító gyűrű (Kék: 1:1) Csatlakozás
*1 A TORQTECH színkódolása CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM: Piros (gyorsítás) CA-10RC(-O): Zöld (lassítás) CA-DC(-O): Kék (1:1)	A test orr-része

CA-4R-O-PF

	
Fej Vezetőfény (csak fényforrással felszerelt modell esetén) Kupak Csavar Azonosító gyűrű (Zöld: lassítás) Csatlakozás	Fej Csavar Azonosító gyűrű (Zöld: lassítás) Csatlakozás

Kellékek eszközönként

Sprayfúvóka		Tokmányellenőrző (világoszöld) (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM)	Spray-furat vezetéke
(CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM)	(Más típusok)	(CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM)	
Kódszám: 5071345	Kódszám: 5071343	Kódszám: 5010695	Kódszám: 5250940
			
(Alkohollal fertőtleníthető)	(Alkohollal fertőtleníthető)	(Alkohollal fertőtleníthető)	(Autoklávozható)
Hegyejtávolító eszköz (CA-4R-O-PF)	Kehelytartó lapka (CA-4R-PP)		(CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH, CA-4R-O-PF)
Kódszám: 7396260	Kódszám: 7396252		
			
(Autoklávozható)	(Alkohollal fertőtleníthető)		

* A kopó és időszakos cserét igénylő alkatrészek esetében kövesse az átvizsgálási tételek leírását, és szükség esetén cserélje az alkatrészeket.

ⓘ Ügyeljen rá, hogy a használni kívánt fúrók és hegyek szára mindig tiszta legyen. Ha a szár piszkos, a tokmány gyorsabban elkopik, és elveszíti fogóerejét.

ⓘ Egyes fúrotisztító szerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek a fémek rozsdásodását okozzák. Mossa le a fúrotisztító szert, mielőtt a fúrot vagy hegyet a tokmányba helyezli.

ⓘ A gyémánthegyek könnyen meggörbulhetnek. Esetenként még az új fúrók és hegyek kiegyensúlyozása is rossz lehet: ha egy fúró forgás közben hangos, fémes zajt ad ki, ne használja tovább. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)

* Ha a tokmányba fúrotisztító szer, por vagy más idegen anyag kerül, forduljon a helyi forgalmazójához vagy a J. MORITA OFFICE irodához, és kérjen átvizsgálást.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

⚠ FIGYELEM

- A fertőzés elkerülése érdekében minden, betegen történő használatot követően végezze el a kézidarab újrafeldolgozási eljárásait. **4. Újrafeldolgozás**
- A kézidarab használata közben mindig viseljen egyéni védőeszközt (PPE), például védőszemüveget, kesztyűt, maszkot stb.
- Foghúzás, hasadt fogak, gyökérkezelés stb., illetve bemszítés vagy lágyszövetek nyílt sebei esetén óvatosan kell eljárni, hogy a kézidarabból kiáramló levegő nehogy szubkután légdaganatot okozzon.
- Ne használja az ellenirányú forgatást, mert a kehely vagy kefe leejön. (CA-4R-PP)
- Használat előtt kapcsolja be a kézidarabot a beteg szájüregén kívül az alábbiak ellenőrzése érdekében:
 - Nem lötyög a fűrő
 - Nem lötyög a hegy (CA-4R-O-PF)
 - Nem lötyög a kehely vagy a kefe (CA-4R-PP)
 - Nem fordul elő rendellenes rezgés vagy hang
 - Nem fordul elő visszacsapódás a fejnél, nyomógombnál vagy kupaknál
 - Nem keletkezik hó a fejnél, nyomógombnál vagy kupaknál
 - Megfelelő a forgási sebesség és irány
- Ha azt tapasztalja, hogy a kézidarab forró, a forgási sebesség csökken, illetve abnormális rezgés vagy zaj észlelhető, ne használja tovább a kézidarabot. A kézidarabon belüli golyóscsapágyak kopó alkatrészek.
- Ha a kézidarab megsérül, azonnal hagyja abba annak használatát, mivel a fej túlmelegedhet és megégetheti a felhasználót vagy a beteget.
- Várja meg, amíg a forgás teljesen leállt, mielőtt fűrőt behelyez vagy eltávolít. A nyomógomb nyomva tartása a kézidarab működése közben a felhasználó égését sérüléséhez vezethet.
- Ne járassa a kézidarabot, amíg a reteszelőhüvelyt nyitott helyzetben van, illetve ne fordítsa el a reteszelőhüvelyt a kézidarab használata közben. Ellenkező esetben az egyenes kézidarabratét forogni kezd és veszélyessé válik. Emellett ettől a kézidarab is túlmelegedhet, ami az Ön vagy a beteg égési sérülését okozhatja. (ST-DH)
- Várja meg, amíg a mozgás teljesen leáll, mielőtt a hegyet behelyezi vagy eltávolítja. (CA-4R-O-PF)
- Várja meg, amíg a forgás teljesen leáll, mielőtt a kehelyt vagy kefét behelyezi vagy eltávolítja. (CA-4R-PP)
- Ne működtesse a kézidarabot, amikor a kupak lágyszövethez (például a szájnyálkahártyához), illetve ha a nyomógomb antagonista fogakhoz ér. Ez a fogvelő károsodásához, illetve a beteg égési sérüléséhez vezethet.
- Azonnal hagyja abba a kézidarab használatát, ha a fűrő egy fog fúrása közben leválik.
- Azonnal hagyja abba a kézidarab használatát, ha a hegy használat közben leválik. (CA-4R-O-PF)
- Azonnal hagyja abba a kézidarab használatát, ha a kehely vagy kefe használat közben leválik. (CA-4R-PP)
- Ne fejtsen ki olyan irányú erőt, amely a fűrő leválásához vezethet (felfelé ívelő mozdulat). Ellenkező esetben leválhat a fűrő, ami a beteg szájüregének sérülését okozhatja, vagy a beteg lenyelheti azt.
- Ne használja a kézidarabot, ha a hűtőlevegő mennyisége elégtelen vagy az egyáltalán nincs jelen. Ellenkező esetben a kézidarab is túlmelegedhet, ami az Ön vagy a beteg égési sérülését okozhatja.
- A kézidarab használatakor mindig permetezzen vizet, és gyengéd (leheletfinom) technikát alkalmazzon a fogvelő károsodásának elkerülése érdekében. A nem megfelelő vízpermet a munkaterület égését eredményezheti.
- A kézidarab használatakor mindig permetezzen vizet, hogy a fej, a nyomógomb és a kupak ne melegedjen fel. Ez ellenkező esetben az Ön vagy a beteg égési sérülését okozhatja.
- Mindig várja meg, hogy a fűrő teljesen leálljon, mielőtt azt behelyezi a beteg szájüregébe, illetve kiveszi onnan.
- Mindig várja meg, amíg a kézidarab teljesen leáll, mielőtt a beteg szájüregébe helyezi vagy kiveszi onnan. (CA-4R-O-PF, CA-4R-PP)
- Ne használjon olyan kelyheket vagy keféket, amelyeknek csavarméretei nem egyeznek a kézidarabéival. A kelyhek vagy kefék lejöhetnek. (CA-4R-PP)

⚠ VIGYÁZAT

- A kézidarab használatának megkezdése előtt mindig ellenőrizze az alábbiakat. **4. Újrafeldolgozás**
- Ha használat közben rendellenes zajt, rezgést, hőt, illetve a fűrő rendellenes rezgését tapasztalja, cserélje ki a fűrőt egy másikra, majd próbálja meg működtetni a kézidarabot annak ellenőrzésére, hogy megoldódott-e a probléma. Ha ez nem oldja meg a problémát, hagyja abba a kézidarab használatát és szakemberrel javíttassa azt meg.
- Ha használat közben rendellenes zajt, rezgést, illetve a hegy rendellenes rezgését tapasztalja, cserélje ki egy másikra, majd próbálja meg működtetni a kézidarabot annak ellenőrzésére, hogy megoldódott-e a probléma. Ha ez nem oldja meg a problémát, hagyja abba a kézidarab használatát és szakemberrel javíttassa cseréltesse ki. (CA-4R-O-PF)
- Ha használat közben rendellenes zajt, rezgést, hőt, illetve a kehely vagy kefe rendellenes rezgését tapasztalja, cserélje ki egy másikra, majd próbálja meg működtetni a kézidarabot annak ellenőrzésére, hogy megoldódott-e a probléma. Ha ez nem oldja meg a problémát, hagyja abba a kézidarab használatát és szakemberrel javíttassa azt meg. (CA-4R-PP)
- Ne váltson forgásirányt, amikor a motor jár.
- Ügyeljen rá, hogy távolítsa el a fűrőt a fogorvosi székben történő tárolás előtt. Ennek elmulasztása sérülést idézhet elő más személyeknél vagy károkat okozhat vagyontárgyakban.
- Amikor a kézidarabot a fogászati kezelőegységbe helyezi tárolás céljából, mindig távolítsa el a hegyet. Ennek elmulasztása sérülést vagy anyagi károkat okozhat. (CA-4R-O-PF)
- Amikor a kézidarabot a fogászati kezelőegységbe helyezi tárolás céljából, mindig távolítsa el a kelyhet vagy kefét. Ennek elmulasztása sérülést vagy anyagi károkat okozhat. (CA-4R-PP)
- Ha a fűrő beszorul a kézidarabba, ne húzza ki fogóval vagy egyéb szerszám használatával túlzott erőt alkalmazva; szakemberrel javíttassa meg.
- Ha túlzott erőt használ, megsérülhet a tokmány szerkezete, illetve a fűrő használat közben leválhat.
- A fűrő forgási sebességének és irányának vonatkozásában kövesse a fűrő gyártójának ajánlását.
- A mozgatási sebesség vonatkozásában kövesse a hegy gyártójának ajánlását. (CA-4R-O-PF)
- A forgási sebesség vonatkozásában kövesse a kehely vagy kefe gyártójának ajánlását. (CA-4R-PP)
- A kézidarabot óvatosan kezelje. Ne ejtse le, és vigyázzon, nehogy nekiüsse a fogászati kezelőegységnek.
- Ne nézzen bele közvetlenül a kézidarab fényébe.
- Mindenképpen használjon kofferdam gumit a megfelelő módon.
- A CA-4R-PP eszköz esetén nincs vízpermetező mechanizmus – a funkciót a fogászati kezelőegységgel lehet kikapcsolni. (CA-4R-PP)

- A koronaeltávolítás és a hasonló műveletek jelentős rezgéssel járnak, ezért a fűrő használat közben leválhat, illetve a kézidarabba szorulhat a használatot követően. Ezen problémák elkerülése érdekében rendszeresen függessze fel a kézidarab használatát, vegye ki a fűrőt, majd helyezze vissza ahelyett, hogy folyamatosan használná.

- Amennyiben a kezelés alatt a nyomógomb neki nyomódik a kezelt foggal szemben elhelyezkedő fogaknak, ez a nyomógomb belső felületének kopásához vezet, ami megnehezíti a fűrő behelyezését és eltávolítását.

1. Használat előtt

* A TORQTECH sterilizálatlanul kerül kiszállításra. Első használata előtt ezért autoklávozni kell.

Használat előtti átvizsgálás:

A kézidarab használatának megkezdése előtt ellenőrizze az alábbi pontokat. Ha bármilyen abnormális jelenséget tapasztal, haladéktalanul függessze fel a kézidarab használatát, és javíttassa meg szakszervizben.

Ellenőrzési pontok	CA-5IF(-O),CA-5IF-O-UM,CA-10RC(-O),CA-DC(-O),CA-4R-O-PF	CA-4R-PP	ST-DH
1 Kupak, készüléktest és csavar szorossága	✓	✓	—
2 A kupak és a fej közt nincs-e hézag	✓	✓	—
3 A vezetőfény nem csorbult, repedt, illetve nem áll-e ki	✓	—	—
4 Nincs-e szembetűnő korrozóio a tokmány nyílása körül	✓	✓	✓
5 Nincs-e piszok vagy karcolás stb. a csatlakozáson	✓	✓	✓
6 Nincsenek-e meghajlott vagy deformálódott alkatrészek	✓	✓	✓
7 A motor megfelelően és biztonságosan csatlakoztatható-e. A vezérlőpedál lenyomásakor a motor egyenletesen jár-e. A szóróanyag normál módon áramlik-e a sprayből. Nem szívárog-e levegő vagy víz a motor csatlakozásából. Nem érzékelhető-e abnormális zaj vagy rezgés. A fej, a nyomógomb és a kupak nem melegszik-e túl.	✓	✓	✓
8 Járassa a kézidarabot körülbelül 10 másodpercig, és ellenőrizze, hogy nem csökken-e a fordulatszám, illetve hogy nem tapasztalható-e rendellenes rezgés vagy zaj.	✓	✓	✓
9 Közvetlenül a fenti teszt után érintse meg a fejet, a nyomógombot, a kupakot és a test orr-részét a kezével, és ellenőrizze, hogy nem melegek-e.	✓	✓	✓

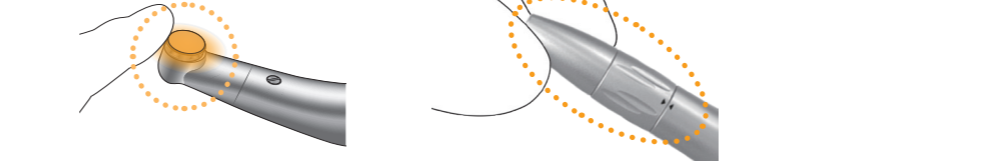
⚠ FIGYELEM

- Ne használja, ha a kupak, a készüléktest vagy a csavar laza.
- Ha a kupak laza, kopott vagy sérült, leeshet, és a szájüregbe kerülhet.
- Ne használja a kézidarabot, ha a fej vagy a készüléktest meghajlott, meggörbült vagy más módon torzult vagy sérült.

1 A kupak és a csavar elhelyezkedése az egyes modelleknél

CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM,CA-10RC(-O), CA-DC(-O)	CA-4R-O-PF	CA-4R-PP
Ügyeljen rá, hogy a kupak ne legyen laza.	Ügyeljen rá, hogy a kupak ne legyen laza. <p>Ügyeljen rá, hogy ez a csavar a helyén legyen, megfelelően meghúzva.</p> <p>Ügyeljen rá, hogy itt ne legyen hézag.</p>	Ügyeljen rá, hogy a kupak ne legyen laza. <p>Ügyeljen rá, hogy ez a csavar a helyén legyen, megfelelően meghúzva.</p> <p>* A CA-4R-PP kupakja balmenetes.</p>

9 Hőképződés ellenőrzése



2. Motor csatlakoztatása

* Tájékozódjon a motor használati utasításából.



Egyenesen nyomja rá a kézidarabot a motor csatlakozóhengerére, amíg nem hallja, hogy a helyére pattan. (A világlítás ekkor még a fényforrással rendelkező modelleknél sem kapcsol be.)

* Ügyeljen rá, hogy a motor csatlakozóhengerén lévő O-gyűrűk rendben legyenek.

Ha rendelkezik fényforrással, forgassa el a kézidarabot addig, amíg a rajta lévő kiálló rész egy vonalba nem kerül a motoron lévő horonnyal. A kiálló rész és a horony egy vonalba kerülésekor kattánás hallható.

Fűrők (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)

* Az ISO 1797-1 szabványnak megfelelő szárakkal rendelkező fűrőket és hegyeket használjon.

Műszaki jellemzők

⚠ FIGYELEM

- Ne használja az alábbiakban leírt típusú fűrőket. Az ilyen fűrők használata rendkívül veszélyes, mivel leválhatnak és a beteg szájüregének sérülését okozhatják, vagy a beteg lenyelheti azokat.
 - Nem felel meg az ISO szabványoknak.
 - Lapátja vagy szárnya hornyolt, illetve karcos vagy sérült.
 - Deformálódott, meghajlott, rozsdás, lepattozkodott vagy törött
 - Módosították azt (például rövidszárú fűrők).

⚠ VIGYÁZAT

- Hegesztett vagy keményforrasztott fűrő használata esetén ügyeljen rá, hogy a fűrő hegye ne lötyögjön.
- Ügyeljen arra, hogy tartsa be a használható fűrőhosszra és a szárhosszra vonatkozó követelményeket. A nem támogatott fűrők használata veszélyes, mivel leválhatnak és rendellenes működést okozhatnak.

- Egyes tisztítószerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek a fémek rozsdásodását okozzák. Mossa le a tisztítószert, mielőtt a fűrőt a tokmányba helyezi.
- Még a korábban nem használt fűrők esetén is előfordulhat, hogy deformitás miatt nincs kiegyensúlyozva. Ebben eseten fellép annak a veszélye, hogy a fűrő egyenetlen járása miatt sérül a tokmány vagy a csapágy. Azonnal hagyja abba a kézidarab használatát, ha a forgásból eredő hang jelentősen hangosabb a szokásosnál.
- Koszos szár használata esetén előfordulhat, hogy a tokmány nem tudja megfelelően megragadni a fűrőt, így azt nehéz lesz kivenni.
- Ha a tokmányba tisztítószer, por vagy más idegen anyag kerül, forduljon a helyi forgalmazójához vagy a J. MORITA OFFICE irodához, és kérjen átvizsgálást.

Hegyek (CA-4R-O-PF)

⚠ FIGYELEM

- Ne használjon olyan hegyet, amelyen az alábbiakban leírt problémák bármelyikét tapasztalja. Az ilyen hegyek használata rendkívül veszélyes, mivel leválhatnak és a beteg szájüregének sérülését okozhatják, vagy a beteg lenyelheti azokat.
 - Karcos
 - Deformálódott vagy meghajlott
 - Rozsdás, csorba vagy törött
 - Módosított vagy átalakított (például rövid szárú hegyek)
- Az eldobható hegyeket soha ne használja fel újból. Ilyen esetben a hegy leválhat.

- Egyes tisztítószerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek a fémek rozsdásodását okozzák. Mossa le a tisztítószert, mielőtt a hegyet a tokmányba helyezi.
- Koszos szár használata esetén előfordulhat, hogy a tokmány nem tudja megfelelően megragadni a fűrőt, így azt nehéz lesz kivenni.
- Ha a tokmányba tisztítószer, por vagy más idegen anyag kerül, forduljon a helyi forgalmazójához vagy a J. MORITA OFFICE irodához, és kérjen átvizsgálást.

Kelyhek vagy kefék (CA-4R-PP)

⚠ FIGYELEM

- Ne használjon olyan kelyhet vagy kefét, amelyen az alábbiakban leírt problémák bármelyikét tapasztalja. Az ilyen kelyhek vagy kefék használata rendkívül veszélyes, mivel leválhatnak és a beteg szájüregének sérülését okozhatják, vagy a beteg lenyelheti azokat.
 - Karcos
 - Deformálódott vagy meghajlott
 - Rozsdás, csorba vagy törött
 - Módosított vagy átalakított

- Egyes tisztítószerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek a fémek rozsdásodását okozzák. Mossa le a tisztítószert, mielőtt a kelyhet vagy kefét a tokmányba helyezi.
- Ha a kelyhet vagy kefét úgy használja, hogy a csavaron törmelék vagy piszok van, akkor a tartóereje lecsökken, illetve a kehely vagy kefe gyorsan elkopik.
- Ha a tokmányba tisztítószer, por vagy más idegen anyag kerül, forduljon a helyi forgalmazójához vagy a J. MORITA OFFICE irodához, és kérjen átvizsgálást.



Forgató tengely

Csavar

Kehely vagy kefe

- Kizárólag az ISO 14457 szabványnak megfelelő típusú motort használjon.

- Ne csatlakoztassa a kézidarabot olyan motorhoz, amelynek maximális fordulatszáma 40 000 ford./perc vagy annál nagyobb. Minden kézidarab esetében tartsa be az adott maximális bemeneti motorfordulatszámot.

- Ügyeljen rá, hogy a csatlakozás mentes legyen a portól, például a pamutszálaktól, a tömítőgyűrű törmelégeitől stb. Ennek elmulasztása a műszer károsodásához vezethet.

- A fényforrással felszerelt kézidarabot csak világitással rendelkező motorhoz lehet csatlakoztatni.

3. Fúrók, hegyek, kelyhek és kefék behelyezése és eltávolítása

	Behelyezés	Eltávolítás
CA-5IF(-O) CA-5IF-O-UM	<p>1 Ügyeljen rá, hogy a fúrót végig egyenesen helyezze be.</p> <p>2 Határozottan nyomja meg egyszerre a nyomógombot és ütközésig tolja be a fúrót.</p> <p>Egyszerre nyomja meg a nyomógombot és tolja be a fúrót.</p> <p>Teljesen helyezze be a fúrót.</p> <p>Helyes Hibás</p> <p>Könnyebb megnyomni a nyomógombot, ha egy, a fej és a ház közötti ponton a mutatóujjával megtámasztja a kézidarab házat.</p>	<p>Tartsa lenyomva a nyomógombot, és egyenesen húzza ki a fúrót.</p> <p>Nyomja meg a nyomógombot.</p> <p>Egyszerre nyomja meg a nyomógombot és távolítsa el a fúrót.</p>
CA-10RC(-O)	<p>1 Egyszerre nyomja meg a nyomógombot és tolja be a fúrót úgy, hogy illeszkedjen a félhold alakú horonyhoz.</p> <p>2 Ütközésig tolja be a fúrót, majd a rögzítéséhez engedje fel a gombot. Gyengéden húzza meg annak ellenőrzésére, hogy a fúró nem húzható ki.</p> <p>Félhold alakú bevágás</p> <p>Tartsa lenyomva a nyomógombot.</p> <p>Fúró vagy hegy tengelyének vége</p> <p>Teljesen helyezze be a fúrót.</p> <p>Helyes Hibás</p>	<p>Tartsa lenyomva a nyomógombot, és egyenesen húzza ki a fúrót.</p>
CA-DC(-O)	<p>1 Egyszerre nyomja meg a nyomógombot és tolja be a fúrót úgy, hogy illeszkedjen a félhold alakú horonyhoz.</p> <p>2 Ütközésig tolja be a fúrót, majd a rögzítéséhez engedje fel a gombot. Gyengéden húzza meg annak ellenőrzésére, hogy a fúró nem húzható ki.</p> <p>Félhold alakú bevágás</p> <p>Tartsa lenyomva a nyomógombot.</p> <p>Fúró vagy hegy tengelyének vége</p> <p>Teljesen helyezze be a fúrót.</p> <p>Helyes Hibás</p>	<p>Tartsa lenyomva a nyomógombot, és egyenesen húzza ki a fúrót.</p>
ST-DH	<p>1 A tokmány kinyitásához forgassa el a reteszelhüvelyt a nyíl által jelzett irányban.</p> <p>2 Helyezzen be teljesen egy fúrót vagy hegyet.</p> <p>3 A tokmány teljes lezárásához forgassa el a reteszelhüvelyt a nyíl által jelzett irányban addig, amíg az illesztési jelölések egy vonalba nem kerülnek.</p> <p>Zárva Nyitva</p> <p>Helyes Hibás</p> <p>Reteszelhüvely</p>	<p>1 Forgassa el a reteszelhüvelyt a nyíl által jelzett irányban, amíg a tokmány teljesen ki nem nyílik.</p> <p>2 Húzza ki a fúrót vagy hegyet.</p>
CA-4R-O-PF	<p>1 Helyezze be a hegyet. Ha a hegyen van reteszvilla, illessze a tokmányban lévő horonnyal egy vonalba.</p> <p>2 Tolja tovább befelé a hegyet, amíg a helyére nem kattán.</p>	<p>A hegyeltávolító eszközzel nyomja ki a hegyet, majd húzza ki teljesen.</p> <p>Hegyeltávolító eszköz</p>
CA-4R-PP	<p>Ujjával fogja meg a kelyhet vagy keféét, és a menetes részt helyezze rá a forgótengelyre, majd finoman csavarja be teljesen. A felcsavarozás után győződjön meg róla, hogy a kehely vagy kefe biztosan és teljes mértékben rögzült-e.</p> <p>Forgató tengely</p> <p>Kilazítás</p> <p>Meghúzás</p> <p>Csavar</p> <p>Kehely vagy kefe</p>	<p>Ujjával fogja meg a kelyhet vagy keféét, és csavarja ki. Ha nehezen jön le, vegye le a kézidarabot a motorról, és a csatlakozásánál rögzítse a tengelyt a mellékelt kehelytartó lapkához, majd így csavarja le a kelyhet vagy keféét.</p> <p>Kehely vagy kefe</p> <p>Tengely</p> <p>Kehelytartó lapka</p>

⚠ FIGYELEM

- Határozottan tolja be a fúrót ütközésig a tokmányba, majd enyhén húzza meg annak ellenőrzésére, hogy megfelelően rögzítésre került. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- A kézidarab egy nem megfelelően behelyezett fúróval történő használata esetén a fúró kijöhet a helyéről és megsértheti a beteg szájüregét, illetve a beteg lenyelheti azt. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Határozottan tolja be a hegyet ütközésig a tokmányba, majd enyhén húzza meg annak ellenőrzésére, hogy megfelelően rögzítésre került. (CA-4R-O-PF)
- A kézidarabot nem megfelelően behelyezett hegygel használni rendkívül veszélyes, mivel leválhat és a beteg szájüregének sérülését okozhatja, vagy a beteg lenyelheti. (CA-4R-O-PF)
- Csavarja fel a kelyhet vagy keféét ütközésig a forgató tengelyre, majd enyhén húzza meg annak ellenőrzésére, hogy megfelelően rögzítésre került. (CA-4R-PP)
- A kézidarabot nem megfelelően felcsavart kehellyel vagy kefével használni rendkívül veszélyes, mivel leválhat és a beteg szájüregének sérülését okozhatja, vagy a beteg lenyelheti. (CA-4R-PP)

⚠ VIGYÁZAT

- Viseljen kesztyűt, és a fúró behelyezésekor és eltávolításakor különösen vigyázzon, nehogy megsértse az ujját. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Ha a reteszelhüvelyt egy erős rezgésekkel végzett vágási művelet után kinyitja, a fúró ilyenkor kipattanhat. A reteszelhüvely kinyitásakor soha ne irányítsa a fúrót másik személy felé. (ST-DH)
- Viseljen kesztyűt, és a hegy behelyezésekor és eltávolításakor különösen vigyázzon, nehogy megsértse az ujját. (CA-4R-O-PF)
- Viseljen kesztyűt, és a kehely vagy kefe behelyezésekor és eltávolításakor különösen vigyázzon, nehogy megsértse az ujját. (CA-4R-PP)

4. Újrafeldolgozás

⚠ FIGYELEM

- Mindig viseljen egyéni védőeszközt (PPE), például védőszemüveget, kesztyűt, maszkot stb., amikor a kézidarab újrafeldolgozási eljárásait végzi.

* Ügyeljen rá, hogy a 4-1 – 4-7 lépéseknek megfelelően minden, betegen történő használat után végezze el a kézidarab újrafeldolgozási eljárásait.

4-1. Használat után



1 Távolítsa el a fúrót, hegyet, kelyhet vagy keféét a kézidaraból, kapcsolja be a fogászati kezelőegység vízellátás-kapcsolóját, és járassa a kézidarabot 20 másodpercig.



2 A látható szennyeződések eltávolításához törölje át az egész kézidarabot a motortól a fejjig egy csapvízzel vagy fehérjeantikoaguláns-oldattal megnedvesített gézdarabbal. Válassza le a kézidarabot a kezelőegységről, és tisztítsa meg a kézidarabot.

* Ha nem tudja azonnal elvégezni a kézidarab tisztítását, permetezzen rá fehérje-antikoaguláns szert, és 2 órán belül tisztítsa meg. Használható fehérje-antikoaguláns: Alumínium és sárgaréz anyagokon használható semleges és nem habosodó szer.

4-2. Tisztítás és fertőtlenítés

⚠ VIGYÁZAT

- Mindenképpen végezze el a kézidarab autoklavozását; az újrafeldolgozási eljárásokat a fertőtlenítési lépésen túlmenően is el kell végezni.

Automatizált tisztítás és fertőtlenítés



- Ügyeljen rá, hogy a tisztításhoz és fertőtlenítéshez az ISO 15883-1 szabványnak megfelelő mosó-fertőtlenítőket használjon.
- Ha az Ön régiójában jellemző a kemény víz miatti vízkölerakódás, a végső öblítési folyamathoz használjon ionmentes (ioncserélt) vizet.

Javasolt feltételek

Berendezés neve	Üzem mód	Tisztítószer (koncentráció)	Öblítő (koncentráció)
Miele G7881	Vario TD	neodisher MediClean (0,3%–0,5%)	neodisher MediKlar (0,03%–0,05%)

A kézidarabot helyezze egy kézidarabtartóba.

A fenti diagramon látható módon válassza ki a mosó-fertőtlenítő üzemmódját, és indítsa el a folyamatot. (A termikus fertőtlenítéshez javasolt az üzemmódot A₀ = 3000 értékre beállítani.)

A folyamat befejezését követően a kézidarabban maradt nedvességet fújja ki sűrített levegővel.

- Az orvosi vegyszerek kezeléséről, koncentrációjuk beállításáról és a vízminőségről tájékozódjon a mosó-fertőtlenítőhöz mellékelt használati útmutatóból.

• Ügyeljen rá, hogy mosás után mindig végezze el a kézidarab kenését.

Kézi tisztítás és fertőtlenítés



1 Tisztítsa meg az alkatrészeket folyó vízben egy fogkefével.



2 A spray-furát vezetékével tisztítsa meg a sprayfurato(ka)t, majd folyó vízben öblítse le a kézidarabot.

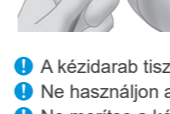


Csatlakoztasson egy megfelelő adaptert a WL-clean flakonhoz. Helyezze az adaptert a kézidarab csatlakozó felőli végébe. Permetezzen be 3-szor 2 másodpercig. Távolítsa el a kézidarabot az adatterről, és tegye félre. Várjon legalább 1 percig, amíg a tisztítószert kifejti a hatását.



Csatlakoztasson egy megfelelő adaptert a WL-cid flakonhoz. Helyezze az adaptert a kézidarab csatlakozó felőli végébe. Permetezzen körülbelül 3–5 másodpercig. Távolítsa el a kézidarabot az adatterről, és tegye félre. Várjon körülbelül 1–2 percig, amíg fertőtlenítőszert kifejti a hatását.

Csatlakoztasson egy megfelelő adaptert a WL-dry flakonhoz vagy WL-Blow termékhez. Megfelelően csatlakoztassa a WL-Blow terméket a sűrített levegős vezetékhez. Helyezze az adaptert a kézidarab csatlakozó felőli végébe. Fújjon be sűrített levegőt körülbelül 3 másodpercig.



3 Törölje át mindenütt a kézidarabot egy mikroszálas kendővel (pl. Toraysee for CE), amelyet előtte megnedvesített mikroizid AF liquid folyadékkal, FD322 folyadékkal vagy sósborszesszel.

- A kézidarab tisztítására ne használjon ultrahangos vagy merítéses tisztítóeszközt.
- Ne használjon a J. MORITA MFG. CORP. által megadottaktól eltérő fertőtlenítőszer.
- Ne merítse a kézidarabot a következő anyagokba, és ne használja őket a kézidarab törülésére: funkcionális víz (savas elektrolizált víz, erős lúgos oldat vagy ózonos víz), orvosi vegyszerek (Glutaral, klór tartalmú stb.), illetve bármilyen más speciális víz vagy kereskedelmi forgalomban kapható tisztítófolyadék. Az ilyen folyadékok a fém alkatrészek korrózióját okozhatják, illetve az orvosi vegyszer a kézidarabra tapadhat.

4. Újrafeldolgozás

4-3. Kenés

* Minden, beteggel történő használat után végezze el a kézidarab kenését MORITA MULTI SPRAY termékkel. Ügyeljen rá, hogy a tisztítási és fertőtlenítési lépések után, illetve autoklávozás előtt végezze el a kézidarab kenését.



A kenés és a felesleges olaj eltávolítása a J. MORITA fogorvosi kézidarab karbantartási eszközével végezhető el.

CA-51F(-O), CA-51F-O-UM

- 1 Csavarja a sprayfúvókát a sprayflakonra, majd nyomja fel a fúvókán lévő kart a nyíl irányában.
- 2 Gézzel takarja le a kézidarab fejét, a tokmány sprayfúvókájának a hegyét helyezze be a fűrőlyukba, majd permetezzen 2 másodpercig.
- 3 Nyomja vissza a kart lefelé.
- 4 Helyezze be a fúvókát a kézidarab csatlakozó végébe, tartsa szilárdan, majd végezzen befújást 2 másodpercig.

CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH, CA-4R-O-PF, CA-4R-PP

- 1 Helyezze fel a sprayfúvókát a sprayflakonra.
- 2 Helyezze be a fúvókát a kézidarab csatlakozó végébe, tartsa szilárdan, majd végezzen befújást körülbelül 2 másodpercig.

Nyissa ki a reteszelhűvélyt, mielőtt a kézidarabot a sprayfúvókához csatlakoztatná. (ST-DH)
(Zárt tokmány mellett a permetezés nem működik hatékonyan.)
Nytítás

FIGYELEM

- A permetet tilos másik személy felé irányítani.
- Ne használja a sprayt megfelelő szellőztetéssel nem rendelkező zárt térben. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítására nyissa ki az ablakokat vagy kapcsolja be a szellőztető ventilátorokat.
- Ügyeljen rá, hogy a spray ne kerüljön a szemébe. Ha véletlenül mégis a szemébe került, bő vízzel öblítse ki a szemét, és forduljon orvoshoz.
- Ügyeljen rá, hogy a spray ne kerüljön a bőrére. Ha mégis a bőrére került, mossa le szappannal és vízzel.
- Ha mosogatótálcában vagy más zárt térben használják, gyúlékony hajtógáz terjedhet szét a levegőben. Ügyeljen rá, hogy a területen ne legyen nyílt láng vagy más gyújtóforrás.

- Ne használjon a MORITA MULTI SPRAY termékektől eltérő karbantartási sprayt.
- A karbantartáspray-flakont mindig függőleges helyzetben használja és tárolja.
- A kézidarab kenésének elmaradása hibás működéshez vezet.
- Ha a permetezést több, mint 5 másodpercig folytatja, a kézidarabban lévő nedvesség megfagyhat. A kézidarab ily módon történő használata a golyóscsapágyak károsodását okozhatja.
- A sprayfúvókát egyenesen helyezze a fűrő behelyezésére szolgáló lyukba, majd egyenesen húzza ki. Ennek elmulasztása a fúvókahegy károsodásához vezethet.

4-4. Maradék olaj eltávolítása

* A kézidarab kenése után távolítsa felesleges olajat.



Egy lefúvató pisztollyal fújja a kézidarab csatlakozását 20–30 másodpercig, hogy eltávolítsa az esetlegesen bennmaradt nedvességet. Egy gézdarabbal törölje le a maradék olajat a kézidarabról.

Lefúvató pisztoly helyett a MORITA háromirányú fecskendőjét is használhatja. (Ebben az esetben a levegőfúvókát csatlakoztassa a háromirányú fecskendő csúcsához. A levegőfúvóka saját mikromotorral vagy opcionális tartozékkal működik.)

* Ha sűrűdés következtében keletkezett törmelék távozik a fejből, végezze el a kézidarab újbóli kenését.

VIGYÁZAT

Ha a kézidarab belsejében felesleges olaj van, ez forgás közben túlmelegedéshez vezethet.

- Ha a motorba olaj szivárog, az hibás működéshez vezethet.
- Amikor a felesleges olajat egy gézdarabbal letörli a fejről, ügyeljen rá, hogy ne érjen hozzá a nyomógombhoz, miközben a kézidarab jár. Ellenkező esetben ez a kupak kopásához vezet, ami megnehezíti a fűrő behelyezését és eltávolítását. (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-DC(-O))

4-5. Ellenőrzés (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM)

A tokmány fogóerejének ellenőrzése

* Ellenőrizze a tokmány fogóerejét, ha úgy érzi, meggyengült, de legalább naponta egyszer.

FIGYELEM

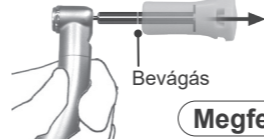
A tokmány fogóerejének meggyengülése esetén a fűrő leválását okozhatja, ami a beteg szájüregének sérüléséhez vezethet, illetve a beteg lenyelheti a fűrőt.

1 Behelyezés: Egyenesen helyezze fel a tokmányellenőrzőt, amíg finoman hozzá nem ér a tokmányhoz.

2 Nyomja meg a nyomógombot. Határozottan nyomja meg egyszerre a nyomógombot és ütköztessze azt a tokmányellenőrző felé.

3 Húzza a tokmányellenőrzőt, amíg láthatóvá nem válik a horony.

Ha látszik a bevágás

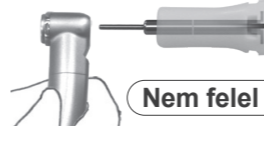


A tokmány fogóereje megfelelő.

Hagyja abba a húzást, amint meglátja a hornyot, majd lassan tegye vissza a tokmányellenőrzőt a kezdőpozíciójába.

Határozottan nyomja meg a nyomógombot és húzza ki egyenesen a tokmányellenőrzőt.

Ha nem látszik a bevágás, és az ellenőrzőeszköz kijön



A tokmány fogóereje gyenge.

Vigyen fel kenőanyagot a tokmányra, majd végezze el újból a fogóerő ellenőrzését. Ha a fogóerő nem megfelelő és az ellenőrzés eredménye „nem megfelelő”, cserélje ki a betétet.

4-6. Csomagolás



Győződjön meg róla, hogy a kézidarabok nem nedvesek, és egyenként helyezze őket sterilizáló tasakokba. Csak az ISO 11607 szabványnak megfelelő sterilizáló tasakot használjon.

Ne használjon vízben oldódó ragasztóanyagot (pl. polivinil-alkoholt, PVA-t) tartalmazó sterilizáló tasakot. Ellenkező esetben annak ragasztó összetevője a sterilizálás során beszivároghat a kézidarabba, ami olyan szilárd lerakódást eredményezhet, amely gátolja a megfelelő forgást vagy vízszállítást. Ügyeljen rá, hogy az ISO 11607 szabványnak megfelelő sterilizáló tasakok is tartalmazhatnak PVA-t.

4-7. Sterilizálás



Autoklávozza a kézidarabot. Autoklávozás után tárolja azokat száraz környezetben.

Ajánlott hőmérséklet és idő

Sterilizátor típusa	Hőmérséklet	Idő	Sterilizálást követő szárítási idő
Elővákuum típusú (dinamikus levegőelszívás, B osztály)	+134°C	3 perc	10 perc
Gravitációs típusú (kivéve: B osztály)	+134°C	min. 6 perc	min. 10 perc
	+121°C	min. 60 perc	

FIGYELEM

A fertőzések terjedésének megelőzése érdekében a kézidarabot minden beteg kezelése után autoklávból kell fertőtleníteni.

VIGYÁZAT

Autoklávozást követően a kézidarabok rendkívül forróak: várja meg, hogy lehűljenek, mielőtt hozzájuk nyúlna.

- A kézidarabot kizárólag autoklávból sterilizálja, más módszer nem alkalmazható.
- Autoklávozás előtt távolítsa el a fűrőt a kézidarabról.
- Ha a kézidarab autoklávozás előtti tisztítása és kenése elmarad, az hibás működéshez vezet.
- A sterilizálási és szárítási hőmérséklet nem haladhatja meg a 135°C-ot. Ha ezek túllépik a 137°C-ot, az a kézidarab elszíneződéséhez vagy hibás működéshez vezet.
- Ügyeljen rá, hogy a kézidarab ne érjen hozzá a hőforráshoz vagy az autokláv kamráfalához, mivel ilyen esetben a tömítőgyűrűk vagy más alkatrészek a magas hőmérséklet miattárosodhatnak.
- Ha a kézidarab álló helyzetben autoklávozza, ügyeljen rá, hogy úgy helyezze az autoklávba, hogy a feje van felül.
- Ne hagyja a kézidarabot az autoklávban.

5. Hibaelhárítás

A kézidarab átvizsgálása vagy beállítása előtt gondoskodjon róla, hogy a főkapcsoló be legyen kapcsolva, a fő levegő- és vízszелеpek pedig nyitva legyenek. Ha a kézidarab átvizsgálás és beállítás után sem működik megfelelően, forduljon a helyi forgalmazójához vagy a J. MORITA OFFICE irodához, és kérjen javítást.

- Nem lehet fűrőket, hegyeket, kelyhet vagy kefét behelyezni
- A tokmány fogóereje meggyengült (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM)**
Vigyen fel kenőanyagot a tokmányra, majd egy új fűrőt, hegyet, kelyhet vagy kefét használva ellenőrizze, hogy megoldódott-e a probléma.
Ha ez nem oldja meg a problémát, javíttassa meg a kézidarabot.

- Gyenge forgómozgás (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)**
 - A hegy nem mozog fel-le irányban (CA-4R-O-PF)**
 - A kehely vagy kefe nem forog (CA-4R-PP)**
- Ellenőrizze, hogy a motor megfelelően csatlakozik-e a csővezetékéhez. Távolítsa el a kézidarabot a motorról, és lépjen a vezérlőpedálra. Jár a motor?

Ha a motor jár

Ellenőrizze, hogy a kézidarab megfelelően csatlakozik-e a motorra, majd a vezérlőpedálra lépve ellenőrizze, hogy jár-e a fűrő. Ha a fűrő nem jár, javíttassa meg a kézidarabot. (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
Szilárdan csatlakoztassa a kézidarabot a motorra, és a vezérlőpedálra lépve ellenőrizze, hogy forog-e a hegy. Ha nem, javíttassa meg a kézidarabot. (CA-4R-O-PF, CA-4R-PP)

Ha a motor nem jár

Tájékoztódjon a motorhoz mellékelt használati utasításból.

- Elégtelen vízkibocsátás (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH, CA-4R-O-PF)**

Vegye le a kézidarabot a motorról, és lépjen a pedálra. Jön ki víz a motorcsatlakozásból?

Ha jön ki víz

Ellenőrizze a motorcsatlakozásnál lévő O-gyűrűt. Ha kopott vagy sérült, cserélje ki, és kenje meg olajjal. Ha az O-gyűrűt rendszerben van, tisztítsa ki a kézidarabban lévő levegő- és vízjáratokokat. Vegye ki a vízszűrőt is, és tisztítsa meg – lásd a jobb oldali ábrát. (Csak fényforrással felszerelt modellek esetén.) Ha a spray még mindig nem működik, javíttassa meg a kézidarabot.

Ha nem jön ki víz

Tájékoztódjon a motorhoz mellékelt használati utasításból.

- Túlmelegedés (CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-DC(-O), ST-DH)**

Ellenőrizze, hogy a hűtőlevé- és a sprayáram elér-e a műszaki jellemzők szerinti értéket. Ellenőrizze a motor megfelelő működését is.

Szimbólumok

[Lehetséges, hogy a dokumentum nem alkalmazza mindegyik szimbólumot.]

	CE (0197) jelölés Megfelel a 93/42/EGK európai irányelvnek.		Meghatalmazott képviselő az Európai Közöségben
	Sorozatszám		Egyedi eszközazonosító
	Autoklávozható +135°C-ig		Támogatja a mosó-fertőtlenítő használatát
	Hőmérsékleti korlátozás		Páratartalom-korlátozás
	Gyártó		Gyártás dátuma
	Importőr		Forgalmazó
	Rx Only Orvosi rendelvényre kapható eszköz		VIGYÁZAT: A szövetségi jogszabályok értelmében ez az eszköz kizárólag fogorvos által vagy megrendelésére értékesíthető. (Csak az USA-ra érvényes)
	Az orvostechnikai eszköz thaiföldi regisztrációs száma (A 12 számjegyből álló mintaszám csak bemutatásként került feltüntetésre.)		Orvostechnikai eszköz
			GS1 DataMatrix
			Légköri nyomás korlátozása
			Tájékoztódjon a használati útmutatóból
			Tájékoztódjon a Használati útmutatóból
			Meghatalmazott képviselő Svájcban
			Csomagolási egység

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

J. MORITA MFG. CORP. az alábbiak szerinti garanciát biztosítja a termékre:

- A garancia hatálya.**
A J. MORITA MFG. CORP. szavatolja, hogy a termék az anyag- és gyártási hibáktól az alábbi időtartamokig mentes marad.
12 hónap: CA-10RC(-O), CA-4R-O-PF, CA-4R-PP
24 hónap: CA-51F(-O), CA-51F-O-UM, CA-DC(-O), ST-DH
- A garancia hatálya alá nem tartozó tételek.**
Jelen Garancia nem terjed ki a Termék olyan alkatrészeire és az olyan fogyóeszközökre, amelyeket normál üzemi körülmények között cserélni kell, például üveg vagy gumialkatrészek és hasonlók. Jelen garancia nem terjed ki továbbá az alábbiaktól eredő meghibásodásokra és károkatra: a. Termék a Használati útmutatóban, illetve a figyelmeztetéseknek/óvintézkedéseknek nem megfelelő használatra. b. Termék végzett módosítások, a Termék csatlakoztatása más termékekhez, illetve a J. MORITA MFG. CORP. által meghatározottaktól és jóváhagyottaktól eltérő összetevők vagy cserealkatrészek használata. c. A J. MORITA MFG. CORP. által kijelöltől eltérő személyek vagy vállalatok által végzett javítások. d. A J. MORITA MFG. CORP. hatáskörén kívül eső balesetek vagy erők, például a Termék leejtése vagy a Termék más tárgyakhoz való hozzáütközése, tűzvész, árvíz, természeti katasztrófa stb. e. A Termék használata vagy működtetése a J. MORITA MFG. CORP. által meghatározottaktól és a Használati útmutatóban foglaltaktól eltérő körülményben vagy körülmények között, nem kizárólagosan beleértve a berendezés összeállításának nem engedélyezett módosításait, a nem engedélyezett eszközökhöz való csatlakoztatást stb.
- Az Ügyfél egyedi lehetőségei.**
Ha az Ügyfél a jelen Garancia szerinti követeléssel él, be kell mutatnia a jelen Garanciát, és a Terméket a J. MORITA MFG. CORP. vagy leányvállalatát, illetve jogosult forgalmazót valamely engedélytel rendelkező telephelyére kell szállítania vagy szállítatnia. A jelen Garancia kizárja a termék, javíthatóságának ellenőrzését, a Termék átvizsgálását és a jelen Garancia adott esetre kiterjedő hatályának megállapítását követően a J. MORITA MFG. CORP. saját hatáskörében döntött döntés alapján az Ügyfél számára díjmentesen rendelkezésre bocsátja a kicserélt vagy javított alkatrészeket vagy összetevőket. A szállítási vagy szállítási költségek az Ügyfelet terhelik.
- A GARANCIA KORLÁTOZÁSA ÉS A HATÁLY ALÁ NEM TARTOZÓ ESETEK.**
A 3. pontban foglalt jogorvoslat az ügyfél számára rendelkezésre álló egyedüli és kizárólagos jogorvoslat. J. MORITA MFG. CORP. A SEMMILYEN EGYÉB, KIFEJEZETT VAGY HALLGATÓLAGOS GARANCIÁT NEM VÁLLAL, ÉS KIFEJEZETTEN KIZÁR MINDEN EGYÉB GARANCIÁVÁLLALÁST, BELEÉRTVE MINDEN FORGALOMKÉPESSÉGRE VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ MEGFELELESRÉ VONATKOZÓ HALLGATÓLAGOS GARANCIÁT. A J. MORITA MFG. CORP. A SEMMILYEN ESETBEN NEM VONHATÓ FELELŐSÉGRE SEMMILYEN ELŐRE NEM LÁTOTT Ó VAGY KÖVETKEZMÉNYKÉNT ADOTTÓ. KÖZVETLEN VAGY KÖZVETETT, ILLETVE SPECIÁLIS KÁROKÉRT, NEM KIZÁRÓLAGOSAN BELEÉRTVE A BEVÉTEL ELMARADÁSA, A SZERZŐDÉSKÖTÉS VAGY ÜZLETI LEHETŐSÉG ELMARADÁSA, ILLETVE A TERMÉK TELJESÍTMÉNYÉBŐL, HASZNÁLATÁBÓL VAGY HASZNÁLATÁNAK MEGSZÜN- TETÉSÉBŐL EREDŐ PÉNZÜGYI VESZTESÉGEK MIATTI KÁROKAT.
- A Garancia hatálya alá nem tartozó javítások.**
A jelen Garancia időtartamán kívül eső vagy a jelen Garancia hatálya alá egyéb ok miatt nem tartozó javítások esetében a J. MORITA MFG. CORP. hasonló módon jár el, a kellő időtartamban és hatékonysággal, továbbá a megfelelő költségek megtérítése mellett.